

GIRALT LA TORRE, Javier. "Coloquialismos léxicos y fraseológicos en "La Estanquera de Vallecas" de José Luis Alonso de Santos". *RILCE* 10.1 (1994): 59-92.

<p>Resumen: En este trabajo se presenta una aproximación al español coloquial a través de la obra <i>La estanquera de Vallecas</i>, de José Luis Alonso de Santos. Este estudio se centra exclusivamente en aquellas voces que por su forma o su significado pueden considerarse propias de niveles coloquiales, en los mecanismos que favorecen su creación y constante renovación (préstamos, metáfora, eufemismo, cambio de significado, etc.) y en aquellas expresiones fijas o frases que no son producidas en cada acto de habla, sino repetidas en bloque (refranes, frases proverbiales, dialoguismos, perífrasis, etc.). Asimismo, se comprueba que los rasgos extraídos están muy generalizados en el español popular, especialmente entre la población juvenil.</p>	<p>Abstract: In this article it is presented a study of the informal Spanish through the play <i>La estanquera de Vallecas</i>, by José Luis Alonso de Santos. This study is mainly based on those words which, either by their form or meaning, can be considered within informal registers. Also, in the mechanism involved in wordbuilding and in its constant changing (loanwords, metaphores, euphemisms, change of meaning, etc.), and in those fixed expressions which are not produced in each an every act of speaking, but repeated as a set phrase (proverbs, idiomatic expressions, periphrasis, formulae, etc.). In the same way, it can be observed that these features and characteristics are already very generalizated in the colloquial Spanish, specially among young people.</p>
<p>Palabras clave: La estanquera de Vallecas, José Luis Alonso de Santos, español coloquial, coloquialismos léxicos y fraseológicos.</p>	<p>Key words: La estanquera de Vallecas, José Luis Alonso de Santos, informal Spanish, lexical and phraseological colloquialisms.</p>